

OVERSÆTTELSE AF ITALIENSK CERTIFIKAT

SIKKERHEDS DATABLAD

(EEC Direktiv: 93/112; EEC 92/32; 2001/58; 1999/45; 67/548)

VELA/B

Produkt kode: 90LAF1598011

Dato for udstedelse: 03/03/06

Tidligere revideret : 24/11/05

1 – IDENTIFIKATION AF PRODUKT OG FIRMA

1.1 - Identifikation af produkt : VELA / B

1.2 - Brug : Multifunktional smøreolie (S.T.O.U.) for Landbrugsmaskiner og Traktorer.

1.3 – IDENTIFIKATION AF FIRMAET : **Argo Tractors S.p.A.**
Via G. Matteotti, 7 – 42042 Fabbrico (RE) Italy
Servizio Ricambi Parts Division
V.le della Resistenza, 39 – 42018 S. Martino in Rio (RE) Italien

1.4 – Telefon -39.0522.735511

1.5 – Telefax -39.0522.733526

1.6 – Nødtelefon -39.011.9922811

1.7– FORHANDLER; **PRÆSTBRO MASKINER A/S**
Frederiksbergvej 11, Præstbro
9330 Dronninglund
Tlf: 9886 7288 Fax: 9886 7466
www.prastbro.dk Mail: kontor@prastbro.dk

2 - SAMMENSÆTNING / OPLYSNING OM INDHOLDET

2.1 – Sammensætning : Højtraffineret Hydro-behandlet parafinbaseret mineralolie indeholdende multifunktionelle ydelsesadditiver og viskositets forbedrer.

Basic oil (X) mineral () syntetisk

CAS N° **101316-72-7**

EINECS N° **309-877-7**

Basic oil () mineral () syntetisk

CAS N° **64742-62-7**

EINECS N° **265-166-0**

2.2 – Information om ingredienser :

(X) Produktet indeholder ikke farlige ingredienser i koncentrationer som er højere eller lig med det som er godkendt ifølge direktiv EEC 1999/45

(X) Produktet indeholder følgende farlige ingredienser ifølge direktiv EEC 67/548

Benævnelse	%	Faresymbol	R Phrases	CAS N°	EINECS N°
Zink-dialkyl-dithiophosphate	<1,5	Xi	38-51/53		272-083
Calcium sulphonates	<1,0	XI	43	-	-



3 - FAREIDENTIFIKATION

Risikoen ved brug af produktet er nævnt i kapitel 4, 5, 6, 10 og 11. De efterfølgende risici kan opstå efter brug af produktet:

- Sundhedsfarlige egenskaber: Der er ved normal omgang med produktet ingen fare.
- For omgivelserne: Produktet er ikke biologisk nedbrydelig. Det kan være en mulig risiko for forurening af jorden, vandløb og drikkevandet.

Desuden, ved ukorrekt brug af produktet kan der være øget risiko for forekomst af potentielle og rimelig forudselige farer. f.eks utilstrækkelig ventilation på stedet hvor produktet bruges, ukorrekt opførsel, ukorrekt personlig hygiejne, brug af forkerte rensningsmidler og/eller reparationsmidler (kalkholdige produkter, slibemidler, opløsningsmidler, osv.) kan alt efter omstændighederne påvirke og irritere hud og vejrtrækning.

4 - FØRSTEHJÆLPS FORANSTALTNINGER

4.1 – General information:

Hvis uheldet indtræffer kontakt da læge eller sygehus og giv vedkommende alle informationer som er oplyst på mærkesedlen eller i dette blad. Husk at medicin kun må administreres af medicinsk personale hvis uheldet opstår må førstehjælp kun gives af dertil uddannet personale for at undgå komplikationer og skader på personen.

4.2 - Indånding:

Indånding af dampe, røg eller aerosoler kan give irritation i de øvre luftveje.

Bring personen i frisk luft, holdes varm og i ro.

Ved vejrtræknings problemer kontakt læge eller hospital.

4.3 - Øjne:

Skyl straks med vand eller fysiologisk saltvand i mindst 15 min. Evt. Kontaktlinser fjernes, og øjet spiles godt op. Kontakt lægen ved vedvarende irritation eller smerte..

4.4 - Hud:

Vask straks med vand tilsat neutral sæbe. **Brug ikke opløsningsmidler.** Fjern tilsmudset tøj og sko og vask det før brug.

4.5 - Indtagelse:

Giv ikke den tilskadedkomne noget at drikke. **Giv ikke drikke med alkohol og undgå at få den tilskadedkomne til at kaste op.** Hvis der er formodning om, at produktet er trængt ind i lungerne skal personen bringes til hospitalet til øjeblikkelig behandling.

5 - BRANDBEKÆMPELSE

Der er ingen speciel risiko for brand eller eksplosion under normale anvendelsesforhold. Hvis der opstår brand henvises til følgende instruktioner:

5.1 – Brand opstået nær produktet:

Brug masser af vand til at nedkøle beholderens overflade der er udsat for brandpåvirkning, for at forebygge nedbrydning og forbrænding.

5.2 – Hvis produktet rammes af brand:

- | | | | | |
|---|---|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Anbefalet slukningsmetode: | <input checked="" type="checkbox"/> sprøjte vand | <input checked="" type="checkbox"/> carbon dioxid | <input checked="" type="checkbox"/> pulver | <input checked="" type="checkbox"/> skum |
| <input type="checkbox"/> Frarådet slukningsmetode: | <input checked="" type="checkbox"/> stråle fra vand | <input type="checkbox"/> carbon dioxid | <input type="checkbox"/> pulver | <input type="checkbox"/> skum |

5.3 – Risiko for udslip ved forbrænding:

Hvis produktet udsættes for brand, kan vand, kulilte (TLV-TWA: 25 ppm) udvikles og i mindre grad:

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> sulphur oxides (TLV-TWA 2 ppm) | <input type="checkbox"/> nitric oxides (TLV-TWA 90 ppm) |
| <input checked="" type="checkbox"/> hydrogen sulphide (TLV-TWA 10 ppm) | <input checked="" type="checkbox"/> mineral salts |

Røgen som udvikles kan være årsag til migræne, irritation af luftvejene og åndedrætsbesvær.



5.4 – Sikkerhedsforanstaltninger for personer ved brandbekæmpelse:

Personer som er beskæftiget med brandslukning skal være tilstrækkelig beskyttet med: Helbeskyttelsesdragt, hjelm med visir, varmebestandig sikkerhedsfodtøj, handsker og ilt eller gasmaske med filter for syre og dampe i relation til foregående sektion og afhængig af størrelse samt lokationen på branden om det er inden eller udendørs.

6 - FORHOLDSREGLER VED UDSLIP

6.1 – Generel sikkerheds information: Fjern alle antændelses kilder. Undgå kontakt med ilt, stærk syrebase samt saltpetersyre. Brug individuel beskyttelse som: briller, støvler og beskyttelses-dragt.

6.2 - Miljømæssige sikkerhedsinformation: Hold produktet væk fra afløb, vandløb, søer, kanaler, kloakker og jord for at undgå forurene vandboringer eller grundvand.

6.3 – Opsamlingsmetoder:

6.3.1- Hvis produktet er spildt på jorden: Sørg for at forhindre spildet i at sprede sig ved at drysse sand eller andet absorberende materiale over. Opsaml væsken med pumpe, skovl eller andet passende system, og bortskaf det efter gældende regler i området.

6.3.2- Hvis produktet er spildt i vand: Da produktet ikke er opløselig, kan det fjernes fra overfladen mekanisk vej. **Underret relevante myndigheder.**

7 - HÅNTERING OG OPBEVARING

7.1 - Håndtering: Brug produktet som omtalt under kapitel 8 i denne brochure og håndter produktet efter følgende procedure: Rygning og fortæring forbudt og undgå direkte kontakt med produktet under anvendelse.

7.2 - Opbevaring: Beholder, også allerede tømte skal opbevares ved stuetemperatur og i godt ventilerede og aflåste rum mellem +5 og +40°C. Produktet skal flyttes og transporteres efter gældende love og regler.

8 - EKSPONERINGSKONTROL/PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

8.1 – Generelle sikkerhedsregler: Produktet må kun anvendes til det formål som omtalt på dette sikkerheds datablad. Personlig værneudstyr skal overholde regler og standarder ifølge EEC direktiver henvisnende til Sundhed og sikkerhed for arbejdere.

8.1.1 – Grænseværdi:

Kemisk sammensætning	TLV – TWA (mg/ m ³)	TLV – STEL (mg/ m ³)
Mineral olie	5	10

8.2 – Miljøkontrol af arbejdsplads: Fjern alt brandbart, forhindre røg i at spredes. Sørg for en god mekanisk ventilation, korrekt opbevaring af produktet, installation af sprinkleranlæg og/eller afskærmet område samt fast periodisk inspektion af forsyningsrørene.

8.2.1 – Personlig hygiejne: Arbejdspladsen skal være indrettet med henblik på at arbejderne har mulighed for at kunne vaske sig . Sørg for at lave nogle rutiner med hensyn til at skifte dragt og underbeklædning samt fodtøj, såfremt disse er imprægneret af produktet. Dette kan hjælpe til at minimere kontakten med produktet . Tøjet kan også være en risikofaktor såfremt dette imprægneres af produktet.

8.2.2 – Fremgangsmåde for arbejde: Brug efter behov godkendte briller og tøj til beskyttelse af arme, ben og krop. Brug ikke lufttryk til rengøring. Brug engangsbeklædning. Opbevar ikke beskidte klude i lommerne. Det er forbudt at ryge og indtage drikke samt fortæring ved arbejde og håndtering af produktet.

8.2.3 – Eksponeringskontrol: Oprethold hygiejniske omgivelser på arbejdspladsen. Brug den korrekte metode ved arbejdets udførelse og tag forholdsregler for at beskytte huden (brug handsker evt. kemisk handske og sæbe). Kasser handskerne hvis de viser tegn på slid eller er beskidt indvendig.



8.2.4 – Hud beskyttelse : Personlig renlighed er den mest effektive metode til beskyttelse . **Brug ikke slibe- eller opløsningsmidler.** Det tilrådes at bruge en fugtighedscreme for at huden ikke tørrer ud. Det er især om vinteren og for folk med sart hud..

8.3 – Åndedræts beskyttelse: Ikke nødvendig ved normal brug. Hvis koncentrationen af produktet skulle overstige de tal som er oplyst i bladet må arbejderne iføre sig åndedrætsværn med filter mod organiske dampe

8.4 – Beskyttelse af hænder: Brug beskyttelses handsker lavet af passende materialer. **Brug aldrig latex handsker** ved kontakt med olie, skæreolie og fedt. Brug handsker af neoprene, nitrile eller PVC. Påsmør en beskyttelses crème såfremt man ikke kan benytte handsker.

8.5- Øjenbeskyttelse: Brug egnet beskyttelses briller.

9 - FYSISK –KEMISKE EGENSKABER

9.1	Udseende	-	Ensartet klar/brunlig væske.
9.2	Lugt	-	Let mineralsk
9.3	pH på 3% I destilleret vand	-	Kan ikke bestemmes
9.4	Kogepunkt	°C	Ikke tilgængeligt
9.5	Viskositet ved 40°C	cSt	≈ 86
9.6	Viskositet ved 100°C	cSt	≈ 10,7
9.7	Flydepunkt	°C	- 27
9.8	Brændpunkt	°C	≥-205
9.8.1	Flammepunkt	°C	≥ 220
9.8.2	Selvantændelsespunkt	°C	> 250
9.9	Eksplodings fare	-	Ingen eksplosionsfare
9.10	Brandbare egenskaber	-	Ikke brandbart
9.11	Fordampning		Ikke tilgængeligt
9.12	Relativ tæthed ved 20°C	kg/l	≈ 0,890
9.13	OPLØSNING -		
9.13.1	Opløsning I vand	-	Ikke vandopløselig
9.13.2	Fedt opløselig	-	Delvis opløselig
9.14	Partition coefficient (n-octanol/water)	-	Ikke tilgængeligt
9.15	Fordampningsforhold		Ikke tilgængeligt
9.16	Fordampnings hastighed		Ubetydelig
9.17	Blandbar	-	Med klor- olieholdigt opløsningsmiddel

10 - STABILITET OG REAKTIVITET

10.1	Stabilitet:	Produktet er stabilt ved de sædvanlige opbevarings- håndterings-, og anvendelses-temperaturer
10.2	Risikoforhold	Høj temperatur
10.3	Materialer som man bør undgå	Undgå kontakt med stærkt oxiderende stoffer.
10.4	Farlige opløsningsmidler:	Ikke oplyst
10.5	Stabilisatorer:	Unødvendigt, stabilt produkt
10.6	Almindelig reaktion:	Ikke oplyst
10.7	Opløsning i forbindelse med vand:	Ikke oplyst
10.8	Nedbrydning med dannelse af ustabile stoffer	Ikke oplyst

11 – OPLYSNINGER OM GIFTSTOFFER

11.1 – Korttidsvirkning /lokal virkning:

Indånding:	Længerevarende indånding af dampe, røg eller aerosoler kan give irritation i de øvre luftveje
Indtagelse:	Indtagelse af store mængder kan give mavesmerter og diarre.
Kontakt med hud:	Længerevarende brug kan irritere hud og give hudbetændelse.
Kontakt med øjne:	Kan give lokal irritation.

11.2 – Øjeblikkelig, forsinket eller kroniske skader skabt af korttids eller længerevarende udsættelse:

<input type="checkbox"/>	Kræftfremkaldende stoffer:	Intet så vidt vides
<input type="checkbox"/>	Stof som fremkalder fosterskader	Intet så vidt vides
<input type="checkbox"/>	Sensivitet	Intet så vidt vides
<input type="checkbox"/>	Bedøvende	Intet så vidt vides

11.3 – Anden information omkring produktet:

(X) Indeholder ikke P.C.B. eller P.C.T

(X) Indeholder mineralsk olie

Olien der bruges er absolut ensartet og rensat for opløsningsmidler. Den indeholder ikke skadelige stoffer. (IPA ifølge uddrag DMSO < 3% i vægt – IP 346 method-) i overensstemmelse med direktiv EEC 94/69 note L (21st ATP direktiv EEC 67/548) og i overensstemmelse med direktiverne EEC 98/73 og 98/98 med den XXIV og XXV ATP af direktiv EEC 67/548)]



12 - MILJØJÆSSIG INFORMATION

12.1 – Mulige påvirkninger fra produktet:

Man skal rette sig efter gældende love og regler om udslip i atmosfæren, vandet og spildevandet. Brugeren skal efterkomme gældende hensyn som fastslået af 91 /271/EEC; 91/676/EEC hvis produktet forurener spildevandet.

12.2 – Nedbrydelighed (af produktet):

Produktet er ikke biologisk nedbrydelig.

Den følgende information gives for det indhold i produktet som er klarificeret som miljømæssig farlig. Produktet kan indeholde stoffer som er klarificeret miljømæssig farlige: (Zinc-dialkyl-dithiophosphate <1,5%)

12.3 - Bevægelighed: data ikke oplyst

12.4 - Nedbrydelig: data ikke oplyst

12.5 - Indflydelse på økosystem:

- | | |
|---|------------------|
| <input type="checkbox"/> Vand organismer : | data ikke oplyst |
| <input type="checkbox"/> Dafnier: | data ikke oplyst |
| <input type="checkbox"/> Dyr og planter på land : | data ikke oplyst |

12.6 – Andre negative effekter:

- | | |
|--|------------------|
| <input type="checkbox"/> Indflydelse på behandling af spildevand : | data ikke oplyst |
|--|------------------|

13 - INFORMATION OM BORTSKAFFELSE

13.1 – Bortskaffelse af produktet eller rester deraf:

Produktet som det er, samt rester deraf er klassificeret som “**speciel skadelig affald**”. Anvendelse af produktet er bestemt i fødevarer direktiv EEC 91/156, 91/689 og 94/62. Det er forbudt at anbringe produktet i direkte nærhed af indre farvande, territorial hav eller kanaler (Direktiv EEC 87/10 art. N° 4)

13.2 – Bortskaffelse af indhold:

Containere som indeholder rester af produktet er også “**speciel skadelig affald** “ (kode CER **15.01.10**) og transport, opbevaring, genanvendelse eller bortskaffelse er reguleret og angivet i direktivet.

13.3 – Bortskaffelses kode: (Artikel 1,brev. A, dir.75/442/EEC – Artikel 1, § 4 dir.91/689/EEC)

CER kode : **13 02 05** (Ikke-klorholdig minerals olieaffald fra motorer, gearkasser og smørring)

14 - INFORMATION OM TRANSPORT

14.1 – Containere beregnet til transport (tromler, beholdere, tank biler og andre former for emballage) skal være udstyret med tilstrækkelig sikkerhedslåse for at beskytte produktet mod udslip samt udstyret med en anordning som gør det let, hurtigt og sikkert at fylde, tømme, læsse og aflæsse. (Direktiv 94/55/EC)

Suppleret med sikkerhedsdatablad med instruktioner om hygiejne og sikkerhed ved transport af produktet

14.2 - Transport klassifikation:

ADR/RID (Vej / Tog) NR

IATA/ICAO (Luft) NR

IMO/IMDG (På søen) NR

SØ FORURENDENDE STOF -

UN NUMMER -

KLASSE -

EMBALLAGE GRUPPE –

NR : Ikke kontrolleret ved regulativer



15 - INFORMATION OM REGULATIVER

15.1 – PRODUKTETS FARLIGHED:

Klassificering og mærkning (Direktiv 1999/45/EC; EEC/67/548 og skiftende bearbejdelse)

EEC SYM BOL IKKE KLASSIFICERET
R PHRASES :/
S PHRASES :/

15.2 – Referencer og Standarder:

EEC: 89/391; 89/654; 89/655; 89/656; 90/269; 90/270; 90/394; 90/679; 93/88; 97/42EC and 199/38 EC	Vedrørende forbedring af sikker- og sundhed for arbejdere.
96/82 EC	Med hensyn til at føre kontrol med relevant risiko for ulykkes tilfælde hvad angår bestemt farlige stoffer.
91 /271 /EEC	Vedrørende kontrol med vandmiljøet. Spildevandsdirektivet
91 /676/EEC	Vedrørende kontrol med landbrugets nitrat udledning.
91 /156/EEC; 91 /689 EEC	Vedrørende transport af farligt gods.
94/62/EC	Vedrørende kontrol med emballering af farligt gods.
92/32/EEC	Vedrørende klassificering, indpakning og mærkning af farligt gods.
EC 93/112	Vedrørende klassificering, indpakning og mærkning af farligt gods og sikkerhedsdatablade.
98/73/EC and 98/98/EC	Direktiv vedrørende henholdsvis mærkning XXIV og XXV APT af direktiv 67/548/EEC vedrørende klassificering, pakning og mærkning af farligt gods.
2000/32/EC and 2000/33/EC 2001 /59/EC of 06/08/01	Forudsat henholdsvis XXVI og XXVII APT af direktiv 67/548/EC. XXVIII APT af direktiv 67/548 Vedrørende klassificering, indpakning og mærkning af farligt gods
1999/45/EC	På linje med den lovgivende fødevarelovgivning, regulativer og administrative normer fra statens regulativer med hensyn til klassificering, pakning og mærkning af farligt gods.
98/24 EC	Direktiv vedrørende arbejdernes sundhed samt sikkerhedsrisiko fra kemiske produkter gemmen arbejde med produktet..

16 - ANDEN INFORMATION

16.1 – Dette sikkerhedsdatablad er udarbejdet i overensstemmelse med Direktiv 2001/58/EC; 92/32/EEC. Informationen er givet under henvisning til at produktet bruges som angivet og må ikke anvendes hvis produktet er blandet med andre produkter. Informationen i databladet tilsidesætter på ingen måde brugerens ansvar for at kende og overholde gældende love og regler i forbindelse med hans/hendes anvendelse af produktet. Vejledninger i databladet er ment som en hjælp til at brugeren kan opfylde myndigheds- og sikkerhedskrav.

16.2 – Forklaringer til R sætninger :

R 38 : (Irritation af hud.)

R 43 : (Kan forårsage overfølsomhed ved kontakt med hud.)

R 51/53 : (Giftig for vandorganismer.) Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet



Præstbro Maskiner A/S



Frederiksbergvej 11 . Præstbro . 9330 Dronninglund . Tlf. +45 98 86 72 88 . Fax +45 98 86 74 66 . www.prastbro.dk